HÃY CÓ TIẾNG NÓI, BẦU CỬ TẠI ĐỊA PHƯƠNG

OFFICE OF THE
CITY CLERK
SERVING LONG BEACH SINCE 1897

HÃY ĐỂ CHO TIẾNG NÓI CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC LẮNG NGHE

bằng cách bầu trọn vẹn trong lá phiếu

1 BẮT ĐẦU BẰNG CÁCH GHI DANH ĐI BẦU

Để được bỏ phiếu trong kỳ bầu cử của California, quý vị phải...

- ☐ Là công dân Hoa Kỳ
- ☐ Là cư dân California
- ☐ Ít nhất là 18 tuổi
- ☐ Không đang bị ở tù hoặc bị quản chế vì tội đại hình.
- ☐ Không bị tòa phán quyết là thiếu khả năng trí tuệ.

NẾU QUÝ VỊ ĐÁP ỨNG NHỮNG ĐÒI HỎI NÀY, thì bước đầu tiên để bầu trọn vẹn lá phiếu là lấy và nộp đơn ghi danh bầu cử hợp lệ. Nộp đơn trong trang web của Tổng Thư Ký Tiểu Bang California (http://registertovote.ca.gov/) hoặc quý vị có thể lấy đơn ghi danh bầu cử tại hầu hết các cơ quan công cộng.

2 TRƯỚC KỲ BẦU CỬ

Tìm hiểu và biết mọi thông tin về kỳ bầu cử. Cách tốt nhất để biết được mọi thông tin là xem trong tập sách Lá Phiếu Mẫu Chính Thức. Tập sách này sẽ tự động gởi đến những cử tri hợp lệ đã ghi danh. Một cách khác, là có thể lấy sách trong trang web của Lục Sự Thành Phố (www.longbeach.gov/cityclerk) hoặc bằng cách gọi điện thoại số (562) 570-6101 khoảng 29 ngày trước Ngày Bầu Cử. Sách này sẽ cho quý vị biết những thông tin cần thiết bao gồm:

- o Ngày và giờ của kỳ bầu cử;
- o Địa điểm phòng phiếu đã chỉ định cho quý vị;
- o Thông tin về ứng cử viên bao gồm bài phát biểu của ứng cử viên và chi tiết liên lạc của ứng cử viên; và
- o Các phần tranh cử có trong lá phiếu của quý vị.

3

BẦU LÁ PHIẾU CỦA QUÝ VỊ

Có hai cách để quý vị có thể bầu lá phiếu sớm:

1. Đích thân đến Văn Phòng Lục Sự Thành Phố; hoặc
2. Bầu Bằng Thư;

BẦU BẰNG THƯ •Quý vị có thể ghi danh là cử tri Bầu Bằng Thư thường xuyên bằng cách download đơn trong lavote.net hoặc ghi danh đi bầu lại cho biết là quý vị muốn trở thành cử tri bầu bằng thư thường xuyên.

QUÝ VỊ CÓ THỂ YÊU CẦU LÁ PHIẾU BẦU BẰNG THƯ CHO MỘT KỲ BẦU CỬ NÀO ĐÓ BẰNG CÁCH:

- Gởi thư cho Văn Phòng Lục Sự Thành Phố
- Gọi cho Văn Phòng Lục Sự Thành Phố số (562) 570-6101
- Dùng đơn điện tử trong trang web của Lục Sự Thành Phố, www.longbeach.gov/cityclerk
- Điền và gởi lại Đơn Xin Bầu Bằng Thư có kèm theo ở bìa sau của tập sách Lá Phiếu Mẫu Chính Thức của quý vị

BẦU GẤP BẰNG THƯ có thể yêu cầu 7 ngày trước kỳ bầu cử nếu quý vị không thể đến Văn Phòng Lục Sự Thành Phố hoặc phòng phiếu. Sắp xếp để Bầu Gấp có thể được thực hiện bằng cách gọi cho Văn Phòng Lục Sự Thành Phố số (562) 570-6101

BỎ PHIẾU VÀO NGÀY BẦU CỬ:

1. Đến phòng phiếu ghi ở bìa sau của tập sách Lá Phiếu Mẫu Chính Thức của quý vị. Quý vị cũng có thể tìm phòng phiếu trong trang web của Lục Sự Thành Phố hoặc bằng cách gọi cho văn phòng của chúng tôi. Các phòng phiếu mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối.
2. Bầu lá phiếu của quý vị (hoặc hoàn lại lá phiếu bầu bằng thư của quý vị tại bất cứ phòng phiếu nào)
3. Lấy miếng giấy nhãn dán có chữ "I Voted" ("Tôi Đã Bầu")!

TRỢ GIÚP NGÔN NGỮ:

Trợ giúp về bầu cử đã được thực hiện cho một số ngôn ngữ bao gồm, tiếng Anh, tiếng Khờ Me, tiếng Đại Hàn, tiếng Phi Luật Tân, tiếng Tây Ban Nha, và tiếng Việt. Tập sách Lá Phiếu Mẫu Chính Thức và nhân viên phòng phiếu song ngữ sẽ có tại phòng phiếu cho quý vị tiện sử dụng.

BẦU CỬ DỄ DÀNG THEO ADA:

Những sự trợ giúp bao gồm bầu ở ngoài phòng phiếu, kiếng lúp cho người mắt kém, và Xe Lăn Đi Vào Bàn Bỏ Phiếu Dễ Dàng sẽ có sẵn để trợ giúp cho tất cả những cử tri nào cần giúp.

CƠ HỘI LÀM VIỆC THIỆN NGUYỆN

Làm nhân viên phòng phiếu - Khi làm nhân viên phòng phiếu quý vị sẽ chịu trách nhiệm trong việc giúp sắp đặt phòng phiếu, làm thủ tục bầu cử, trợ giúp tại phòng phiếu, và giúp đóng cửa phòng phiếu và thu dọn đồ dùng. Những người làm nhân viên phòng phiếu sẽ được trả tiền thù lao $125 cho Thư Ký và $175 cho Trưởng Phòng Phiếu. Vào trang web của Lục Sự Thành Phố để ghi danh trong mạng: www.longbeach.gov/cityclerk

Cung cấp chỗ làm phòng phiếu – Muốn quen biết những người hàng xóm của quý vị trong lúc làm nghĩa vụ công dân, hãy nghĩ đến việc cung cấp địa điểm để làm phòng phiếu trong Ngày Bầu Cử. Muốn biết thêm chi tiết về cách làm thế nào để cung cấp chỗ làm phòng phiếu, hãy gọi cho Văn Phòng Lục Sự Thành Phố số (562) 570-6101.